ALPINE 7514M/7514L/7513M/7513L

FM/MW/LW Cassette Receiver

GUIDE FOR INSTALLATION AND CONNECTIONS
HINWEISE ÜBER DIE INSTALLATION UND ANSCHLÜSSE
GUIDE D'INSTALLATION ET DE CONNEXIONS
GUIDA ALL'INSTALLAZIONE ED AI COLLEGAMENTI
GUIA DE INSTALACION Y CONEXIONES
INSTALLATIONS- OCH ANSLUTNINGSANVISNING

- Please read this GUIDE FOR INSTALLATION AND CONNECTIONS and the OWNER'S MANUAL thoroughly to familiarize yourself with each control and function. We at ALPINE hope that your new 7514M/7514L/7513M/7513L will give you many years of listening enjoyment.

  In case of problems when installing your unit, please contact your authorized ALPINE dealer.

- Bitte lesen Sie diese HINWEISE ÜBER DIE INSTALLATION UND ANSCHLÜSSE sowie die BEDIENUNGSANLEITUNG sorgfältig durch, damit Sie sich in kürzester Zeit mit jedem Regler und jeder Funktion vertraut machen. Wir von ALPINE hoffen, daß Sie an Ihrem neuen 7514M/7514L/7513M/7513L viele Jahre lang Freude haben.

  Sollten bei der Installation des Geräts Probleme auftreten, so wenden Sie sich bitte an Ihre nächste authorisierte Kundendienststelle von ALPINE.

- Prière de lire attentivement ce GUIDE D'INSTALLATION ET DE CONNEXIONS et le MANUEL DU PROPRIETAIRE pour se familiariser avec chaque commande et fonction. Chez Alpine, nous espérons que le nouveau 7514M/7514L/7513M/7513L donnera de nombreuses années de plaisir d'écoute.

  En cas de problèmes lors de l'installation de l'unité, prière de contacter le revendeur agréé d'ALPINE.

- Leggete attentamente questa GUIDA ALL'INSTALLAZIONE ED AI COLLEGAMENTI ed anche il MANUALE DEL PROPRIETARIO per familiarizzare con ciascun controllo e funzione. Noi della ALPINE speriamo che il vostro nuovo 7514M/7514L/7513M/7513L vi darà molti anni di piacevole ascolto.

  Se sorgessero dei dubbi quando installate la vostra unitá, rivolgetevi al vostro rivenditore autorizzato della ALPINE.

- A fin de familiarizarse con los controles y funciones de la unidad, lea detenidamente esta GUIA DE INSTALACION Y CONEXIONES junto con el MANUAL DEL PROPIETARIO. Nosotros en ALPINE esperamos que su nuevo 7514M/7514L/7513M/7513L le brinde muchos años de placer auditivo.

  En caso de presentarse algún problema durante la instalación de la unidad, tome contacto con su distribuidor autorizado ALPINE.

- Läs igenom denna INSTALLATIONS- OCH ANSLUTNINGSANVISNING samt BRUKSANVISNING noggrant för att bekanta dig med de olika funktionerna hos alla kontrollerna. Vi hoppas att du kommer att få mycket glädje av din nya 7514M/7514L/7513M/7513L i många år framöver.

  Kontakta din auktoriserade ALPINE-återförsäljare om det uppstår problem vid installationen av apparaten.

68P50390W10-O
Printed in Japan

Installation/Einbau/Installation/Installazione/Instalación/Installation

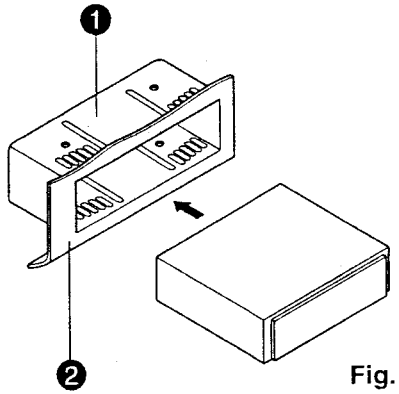


Fig. 1/Abb. 1

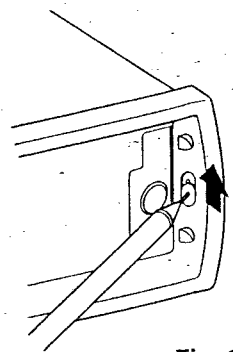


Fig. 2/Abb. 2

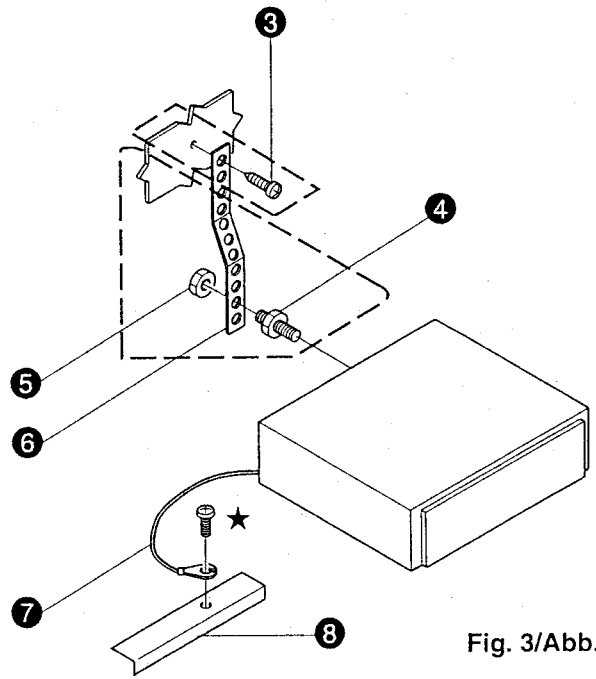


Fig. 3/Abb. 3

English

1. Mounting Sleeve (Included)
2. Dashboard
3. Screw
4. Bolt Stud (Included)
5. Hex Nut (M5) (Included)
6. Metal Mounting Strap (Included)
7. Ground Lead
8. Chassis

Deutsch

1. Montagebuchse (Beiliegend)
2. Armaturenbrett
3. Schraube
4. Schraubensift (Beiliegend)
5. Sechskantmutter (M5) (Beiliegend)
6. Metall- Montagebügel (Beiliegend)
7. Erdungsleitung
8. Chassis

Français

1. Gaine de montage (Fournie)
2. Tableau de bord
3. Vis
4. Filetage de boulon (Fourni)
5. Ecrou à six pans (M5) (Fourni)
6. Attache de montage en métal (Fournie)
7. Conducteur de mise à la terre
8. Châssis

Italiano

1. Staffa di montaggio (In dotazione)
2. Cruscotto
3. Vite
4. Vite prigioniera (In dotazicne)
5. Dado esagonale (M5) (In dotazione)
6. Staffa di montaggio in metallo (In dotazione)
7. Filo di massa
8. Chassis

Español

1. Manguito de montaje (Incluído)
2. Tablero de instrumentos
3. Tornillo
4. Perno (Incluído)
5. Tuerca exagonal (M5) (Incluída)
6. Abrazadera metálica de montaje (Incluída)
7. Cable de tierra
8. Chasis

Svenska

1. Monteringskassett (medföljer)
2. Instrumentbräda
3. Skruv
4. Pinnbult (medföljer)
5. Sexkantmutter (M5) (medföljer)
6. Metallbygel (medföljer)
7. Jordningskabel
8. Chassi

INSTALLATION

Installation

1. Remove the DETACHABLE FRONT PANEL.
2. Slide the mounting sleeve into the dashboard.
3. Connect each input lead coming from an amplifier or equalizer to the corresponding output lead coming from the left rear of the 7514M/7514L/7513M/7513L. Connect all other leads according to details described in the CONNECTIONS section.
4. When the unit is in place, push the tip of the locking pins up to the horizontal position using a screwdriver. Now the unit is locked in.
5. Install the DETACHABLE FRONT PANEL.

NOTE:

Secure the ground lead of the unit to clean metal spot using a screw (★) already attached to the car chassis. Always reinforce the installation of a head unit with the metal mounting strap supplied. See the procedure in Fig. 3.

Remove

1. Remove the DETACHABLE FRONT PANEL.
2. Use a screwdriver to remove the lock pins on the sides of the unit. (Fig. 2)
3. Pull the unit out, keeping it unlocked as you do so.

IMPORTANT

Please record the serial number of your unit in the space provided on the back cover of this manual and keep it as a permanent record. The serial number plate is located on the bottom of the unit.

EINBAU

Installation

1. Entfernen Sie die abnehmbare Frontplatte (DETACHABLE FRONT PANEL).
2. Schieben Sie die Montagebuchse in das Armaturenbrett.
3. Schließen Sie jede vom Verstärker oder Equalizer kommende Eingangsleitung an die von links hinten vom 7514M/7514L/7513M/7513L kommende entsprechende Ausgangsleitung an. Schließen Sie alle anderen Leitungen an. Einzelheiten hierzu entnehmen Sie bitte dem Abschnitt ANSCHLÜSSE.
4. Wenn Sie das Gerät richtig placiert haben, schieben Sie die Spitze der Befestigungsstifte mit einem Schraubenzieher nach unten in die horizontale Position. Nun ist das Gerät befestigt.
5. Setzen Sie die abnehmbare Frontplatte (DETACHABLE FRONT PANEL) wieder auf.

HINWEIS:

Sichern Sie die Erdungsleitung des Gerätes mit Hilfe einer befestigten Schraube (★) an einem sauberen metallenen Punkt am Auto-Chassis. Verstärken Sie die Installation des Hauptgerätes immer mit dem mitgelieferten Metall-Montagebügel. Siehe Abb. 3.

Ausbau

1. Entfernen Sie die abnehmbare Frontplatte (DETACHABLE FRONT PANEL).
2. Entfernen Sie mit einem Schraubenzieher die Befestigungsstifte an den Geräteseiten. (Abb. 2)
3. Ziehen Sie das Gerät heraus, wobei Sie es unbefestigt lassen.

WICHTIG

Bitten notieren Sie die Seriennummer Ihres Gerätes an die dafür vorgesehene auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung und heben Sie diese als dauerhafte Unterlage auf. Das Seriennummernschild befindet sich auf der Geräteunterseite.

INSTALLATION

Installation

1. Déposer le panneau avant amovible (DETACHABLE FRONT PANEL).
2. Glisser la gaine de montage dans le tableau de bord.
3. Connecter chaque conducteur d'entrée provenant d'un amplificateur ou d'un égaliseur au conducteur de sortie correspondant povenant de l'arrière gauche du 7514M/7514L/7513M/7513L. Connecter tous les conducteurs selon les détails décrits dans la section "CONNEXIONS".
4. Lorsque l'appareil est mis en place, pousser la pointe des broches de verrouillage vers le haut vers la position horizontale en utilisant un tournevis. Maintenant l'appareil est verrouillé.
5. Installer le panneau avant amovible (DETACHABLE FRONT PANEL).

REMARQUE:

Fixer le conducteur de mise à la terre de l'appareil à un point métallique propre en utilisant une vis (★) déjà fixée au châssis de la voiture. Renforcer toujours l'installation de l'appareil principal avec l'attache de montage en métal fournie. Voir la procédure sur la Fig. 3.

Dépose

1. Déposer le panneau avant amovible (DETACHABLE FRONT PANEL).
2. Utiliser un tournevis pour retirer les tiges de verrouillage sur les côtés de l'appareil (Fig. 2).
3. Extraire l'appareil, en le maintenant déverrouillé.

IMPORTANT

Enregistrer le numéro de série de l'appareil dans l'espace prévu au dos de ce manuel et le conserver en permanence. La plaque de numéro de série est située au fond de l'appareil.

INSTALLAZIONE

Installazione

1. Rimuovete il PANNELLO ANTERIORE ESTRAIBILE.
2. Fate scorrere la staffa di montaggio dentro il cruscotto.
3. Collegate ciascun filo di ingresso proveniente dall'amplificatore o dall'equalizzatore al filo di uscita corrispondente proveniente dal retro sinistro del 7514M/7514L/7513M/7513L. Collegate tutti gli altri fili a seconda delle istruzioni fornite nella sezione COLLEGAMENTI.
4. Quando l'unità è stata installata, spingete i perni di bloccaggio verso l'alto nella posizione orizzontale servendovi di un cacciavite. Ora l'unità è bloccata.
5. Installate il PANNELLO ANTERIORE ESTRAIBILE.

NOTA:

Fissate il filo di massa dell'unità ad un punto pulito del metallo usando una vite (★) già esistente nello chassis dell'automobile. Reinforzate sempre l'installazione dell'unità principale usando la staffa di montaggio in metallo in dotazione. Fate riferimento alla procedura illustrata nella Fig. 3.

Rimozione

1. Rimuovete il PANNELLO ANTERIORE ESTRAIBILE.
2. Usate un cacciavite per rimuovere i perni di bloccaggio posti ai lati dell'unità. (Fig. 2)
3. Estraete l'unità assicurandovi che sia sbloccata.

IMPORTANTE

Segnate il numero di serie della vostra unità sullo spazio fornito sul retro della copertina di questo libretto delle istruzioni e tenetelo per riferimento futuro. La piastra contenente il numero di serie è posta sulla parte inferiore dell'unità.

INSTALACION

Instalación

1. Retire el PANEL DELANTERO DESMONTABLE.
2. Inserte el manguito de montaje en el tablero de instrumentos.
3. Conecte cada uno de los cables de entrada provenientes de un amplificador o ecualizador a los cables de salida correspondientes provenientes de la parte trasera izquierda del 7514M/7514L/7513M/7513L. Conecte todos los demás cables siguiendo las instrucciones de la sección CONEXIONES.
4. Cuando la unidad esté en posición, empuje con un destornillador la punta de los pasadores de bloqueo hasta que queden en posición horizontal.
5. Instale el PANEL DELANTERO DESMONTABLE.

NOTA:

Fije el cable de tierra de la unidad a una parte metálica despejada, usando un tornillo (★) que ya está fijado en el chasis del automóvil. Refuerce siempre la instalación de la unidad principal con la abrazadera metálica de montaje proporcionada. Vea la Figura 3.

Remoción

1. Retire el PANEL DELANTERO DESMONTABLE.
2. Emplee un destornillador para quitar los pasadores de bloqueo ubicados en los costados de la unidad. (Fig. 2)
3. Tire la unidad hacia fuera, manteniéndola destrabada mientras lo hace.

IMPORTANTE

Anote el número de serie de su unidad en el espacio proporcionado en la cubierta posterior de este manual, y consérvelo como un registro permanente. La placa con el número de serie está ubicada en la parte inferior de la unidad.

INSTALLATION

Installation

1. Ta loss den LÖSTAGBARA FRONTPANELEN.
2. Skjut in monteringskassetten i instrumentbrädan.
3. Anslut alla inkablar på förstärkaren eller en equalizer till motsvarande utkablar på vänster del av baksidan på 7514M/7514L/7513M/7513L. Anslut alla andra kablar enligt anvisningarna i kapitlet ANSLUTNINGAR.
4. När apparaten har monterats skall du skjuta upp låsflikarna i horisontalläge med hjälp av en skruvmejsel. Apparaten sitter nu säkert.
5. Montera den LÖSTAGBARA FRONTPANELEN.

OBSERVERA:

Anslut jordningskabeln från apparaten till en ren metallpunkt på bilchassit där det redan finns en därför avsedd jordningsskruv (★). Apparatinstallationen måste säkras på baksidan med det särskilda, medlevererade förstärkningsjärnet. Se proceduren i Fig. 3.

Losstagning

1. Ta loss den LÖSTAGBARA FRONTPANELEN.
2. Använd en skruvmejsel för av vika undan låsflikarna på apparatens båda sidor. (Fig. 2)
3. Dra ut apparaten och se till att den inte är säkrad när detta görs.

VIKTIGT

Anteckna apparatens serienummer i utrymmet på bruksanvisningens baksida. Behåll bruksanvisningen hemma för framtida referens. Serienumret finns utsatt på apparatens undersida.

Precautions/Vorsichtsmaßnahmen/Précautions/ Precauzioni/Precauciones/Försiktighetsåtgärder

English

- Be sure to disconnect the negative cable from the (—) pole of the battery before connecting your 7514M/7514L/7513M/7513L to avoid short circuits.
- When replacing a blown fuse make sure to replace it against one of the same strength, as indicated on the fuse holder.
- Be sure to connect the colour coded leads correctly according to the diagram. Otherwise malfunctioning of the unit and/or damage to the vehicle may occur.
- Be sure to connect the speaker (—) leads to the speaker (—) terminal. Never connect left and right channel speaker cables to each other or to the vehicle body.
- This unit is designed for 12V DC systems with negative pole grounded. Make sure that your vehicle has this type of electrical system before connecting the power cable.
- You must be very careful when connecting wires to the vehicle's electrical system. Be sure you do not use leads of factory installed components (like an on-board computer). When connecting the unit to the fuse box, make sure the fuse for the intended circuit of the unit has the appropriate amperage. Failure to do so may result in damage to the unit and/or the vehicle. When in doubt, consult your ALPINE dealer.
- The 7514M/7514L uses female RCA-type jacks for connection to other units (e.g. amplifier) having RCA connectors. You may need an adaptor to connect other units. If so, please contact your authorized ALPINE dealer for assistance.

Deutsch

- Zur Verhütung von Kurzschlüssen muß vor dem Einbau des 7514M/7514L/7513M/7513L das Massekabel vom (—) Pol der Batterie abgezogen werden.
- Durchgebrannte Sicherungen dürfen nur durch solche ersetzt werden, deren Amperezahl dem aufgedruckten Wert auf der Sicherungshalterung entspricht.
- Die mit Farben gekennzeichneten Zuleitungskabel müssen richting angeschlossen werden. Falsche Anschlüsse können Betriebsstörungen am Gerät und Schäden am Fahrzeug zur Folge haben.
- Die (—) Lautsprecherkabel gehören an die (—) Lautsprecheranschlüsse. Die Lautsprecherkabel vom linken und vom rechten Kanal dürfen unter keinen Umständen miteinander oder direkt mit der Karosserie verbunden werden.
- Dieses Gerät ist für den Betrieb mit 12 V Gleichstrom und negativer Erdung ausgelegt ist. Überprüfen Sie vor dem Anschluß des Stromkabels, ob Ihr Fahrzeug das gleiche System hat.
- Gehen Sie beim Anschluß des Geräts an das KFZ-Bordnetz sehr vorsichtig vor. Vergewissern Sie sich, daß Sie keine Leitungen verwenden, die für Fahrzeug-interne Systeme (z.B. Bordcomputer) benötigt werden. Vergewissern Sie sich, daß der von Ihnen gewählte Stromkreis zum Anschluß des Geräts mit einer passenden Sicherung geschützt ist. Andernfalls können Schäden am Gerät und am Fahrzeug auftreten. Wenden Sie sich im Zweifel bitte an Ihren ALPINE Fachhändler.
- Der 7514M/7514L besitzt RCA-Buchsen zum Anschluß an andere Komponenten (z.B. Verstärker). Möglicherweise werden Sie einen Adapter benötigen, um ein anderes Gerät an dieses Format anzupassen. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an Ihren ALPINE Fachhändler.

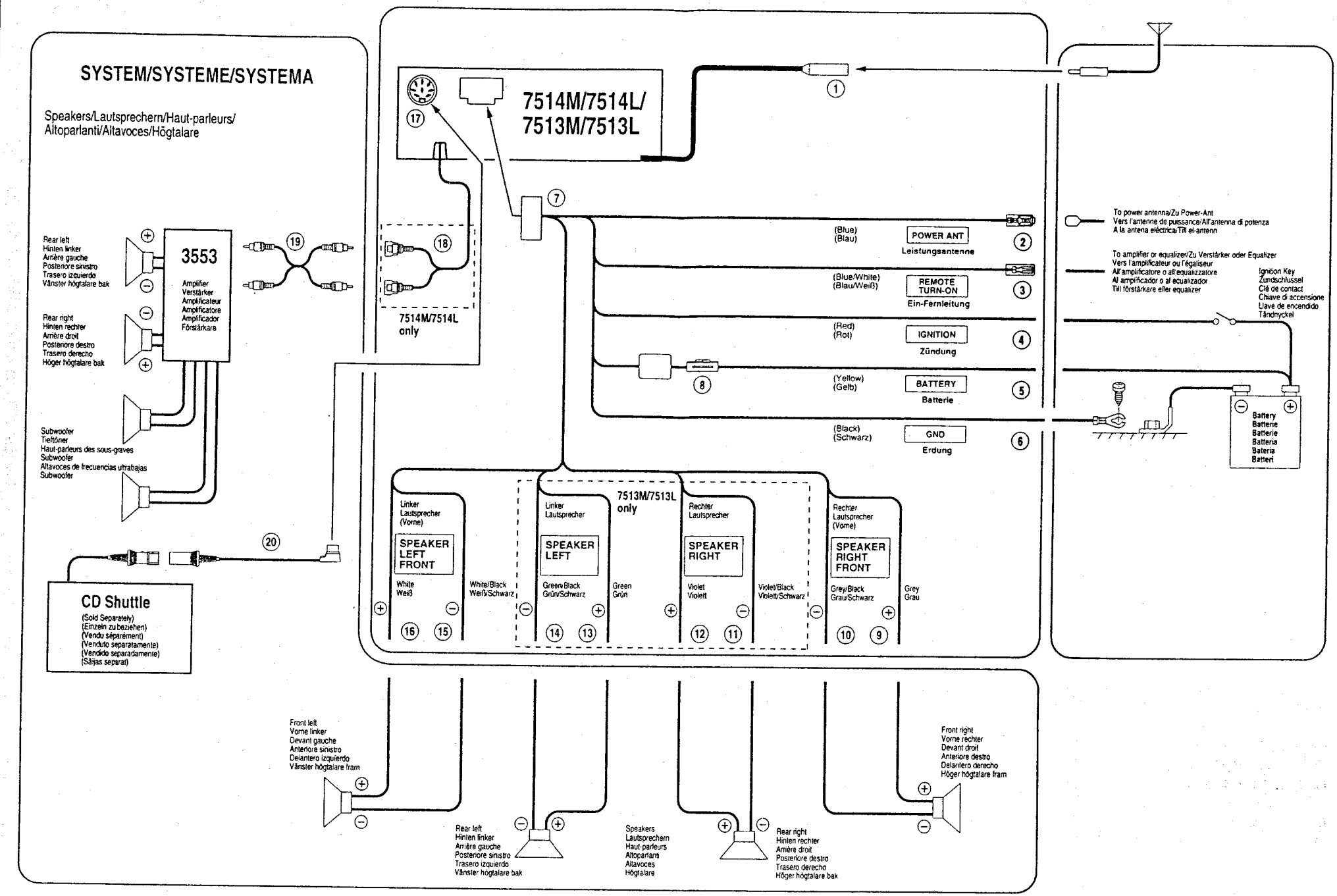
Italiano

- Assicuratevi di scollegare il cavo negativo dal polo negativo (—) della batteria prima di collegare il vostro 7514M/7514L/7513M/7513L per evitare corto circuiti.
- Quando sostituite un fusibile saltato, assicuratevi di usare uno dallo stesso amperaggio, secondo l'indicazione del portafusibile.
- Assicuratevi di collegare i fili codificati a colori nel modo corretto secondo il diagramma. Altrimenti, potrebbe risultare malfunzione nell'unità e/o danni al veicolo stesso.
- Assicuratevi di collegare i fili negativi degli altoparlanti (—) con il terminale (—) degli stessi. Non collegate mai i cavi destro e sinistro degli altoparlanti l'uno con l'altro o con lo chassis dell'automobile.
- Quest'unità è stata disegnata per il sistemi CC di 12 V con la massa negativa. Assicuratevi che il vostro veicolo possieda questo tipo di sistema elettrico prima di collegare il cavo di connessione.
- Dovete fare molta attenzione quando collegate i fili con il sistema elettrico del veicolo. Assicuratevi di non usare i fili dei componenti installati in fabbrica (ad esempio un computer fisso). Quando collegate l'unità con la scatola dei fusibili, assicuratevi che il fusibile del circuito appropriato dell'unità sia dell'amperaggio giusto. L'inosservanza di questo potrebbe causare danni all'unità e/o al veicolo. In caso di dubbi, consultate il vostro rivenditore ALPINE.
- Il 7514M/7514L utilizza delle prese femmine del tipo RCA per la connessione con altri componenti (ad esempio, un'amplificatore) che possiede dei connettori RCA. Forse vi servirà un'adattatore per collegare quest'unità con altri componenti. In tal caso, rivolgetevi al vostro rivenditore autorizzato della ALPINE per assistenza.

Español

- A fin de evitar cortocircuitos, asegúrese de desconectar el cable negativo del polo (—) de la batería antes de conectar el 7514M/7514L/7513M/7513L.
- Al cambiar un fusible quemado, asegúrese de reemplazarlo por uno de igual intensidad, según lo indicado en el portafusibles.
- Asegúrese de conectar correctamente los cables diferenciados por colores, siguiendo las indicaciones del diagrama. De no hacerlo, la unidad podrá funcionar incorrectamente y/o el vehículo podrá sufrir daños.
- Asegúrese de conectar los cables negativos (—) de altavoces al terminal de altavoces (—). Nunca conecte los cables de altavoces de los canales derecho e izquierdo uno a otro, ni tampoco a la carrocería del vehículo.
- Esta unidad ha sido diseñada para sistemas de 12 V CC de polo negativo a tierra. Antes de conectar el cable de alimentación, asegúrese de que el sistema eléctrico de su vehículo sea de este tipo.
- Usted deberá tener mucho cuidado durante la conexión de cables al sistema eléctrico del vehículo. Asegúrese de no utilizar los conductores de componentes que vengan instalados de fábrica (como un computador incorporado, por ejemplo). Al conectar la unidad a la caja de fusibles, asegúrese de que el fusible designado para el circuito de la unidad sea del amperaje adecuado. De lo contrario, la unidad y/o el vehículo podrán sufrir daños. Cuando tenga dudas, consulte a su distribuidor ALPINE.
- El 7514M/7514L emplea conectores hembra tipo RCA para la conexión de otras unidades (ej.: amplificador) equipadas con conectores RCA. Algunas veces será necesario usar un adaptador para la conexión de otras unidades. En este caso, hágase asesorar por su distribuidor autorizado ALPINE.

Connections/Anschlüsse/Connexions/Collegamenti/Conexiones/Anslutningar



English

① **Antenna Receptacle**
② **Power Antenna Lead (Blue)**
When loaded with a power antenna, connect to the +B terminal of the power antenna.
③ **Remote Turn-On Lead (Blue/White)**
Connect this lead to the remote turn-on lead of your amplifier or signal processor.
④ **Switched Power Lead (Ignition) (Red)**
Connect this lead to an open terminal on the vehicle's fuse box or another unused power source which provides (+)12V only when the ignition is turned on or in the accessory position.
⑤ **Battery Lead (Yellow)**
Connect this lead to the positive (+) post of the vehicle's battery.
⑥ **Ground Lead (Black)**
Connect this lead to a good chassis ground on the vehicle. Make sure the connection is made to bare metal and is securely fastened using the sheet metal screw provided.
⑦ **Power Supply Connector**
⑧ **Fuse Holder**
5A (7514M/7514L only)
10A (7513M/7513L only)
⑨ **Right Front (+) Speaker Output Lead (Grey)**
⑩ **Right Front (−) Speaker Output Lead (Grey/Black)**
⑪ **Right Rear (−) Speaker Output Lead (Violet/Black)**
⑫ **Right Rear (+) Speaker Output Lead (Violet)**
⑬ **Left Rear (+) Speaker Output Lead (Green)**
⑭ **Left Rear (−) Speaker Output Lead (Green/Black)**
(7513M/7513L only)
⑮ **Left Front (−) Speaker Output Lead (White/Black)**
⑯ **Left Front (+) Speaker Output Lead (White)**
⑰ **DIN Connector**
Connect this to the DIN connector on the CD Shuttle.
⑱ **Rear Output RCA Connectors (7514M/7514L Only)**
RED is right and WHITE is left.
⑲ **RCA Extension Cable (Sold Separately)**
⑳ **DIN Extension Cable**

NOTE:
Connector shape of the DIN Extension cable supplied with the CD Shuttle may be not "L" shape. With this type of cable, connection may be difficult at a certain mounting location. In such a case, please get a 4902_{02} Adaptor (Sold Separately) for easy connection.

Deutsch

① **Antennenstecker**
② **Leistungsantennenleitung (Blau)**
Wenn es mit einer Leistungsantenne versehen ist, an die +B-Klemme der Leistungsantenne anschließen.
③ **Fernkabel (Blau/Weiß)**
Schließen Sie dieses Kabel an die Ein-Fernleitung Ihres Verstärkers oder Signalprozessors an.
④ **Geschaltete Stromleitung (Zündung) (Rot)**
Schließen Sie diese Leitung an einer offenen Klemme an der Sicherungsbox des Fahrzeuges oder anderen nicht verwendeten Stromquelle, die (+) 12 V nur liefert, wenn die Zündung eingeschaltet wird oder auf Zubehörposition eingestellt ist, an.
⑤ **Batterieleitung (Gelb)**
Schließen Sie diese Leitung an dem positiven Pol (+) der Fahrzeugbatterie an.
⑥ **Erdungskabel (Schwarz)**
Schließen Sie dieses Kabel an eine gute Chassis-Erdung des Fahrzeuges an. Vergewissern Sie sich, daß der Anschluß an reines Metall vollzogen und sicher mit der beigelegten Blechschrauben befestigt wird.
⑦ **Hauptnetzanschluß**
⑧ **Sicherungshalter**
5A (nur 7514M/7514L)
10A (nur 7513M/7513L)
⑨ **Ausgangskabel für rechten Vorderlautsprecher (+) (Grau)**
⑩ **Ausgangskabel für rechten Vorderlautsprecher (−) (Grau/Schwarz)**
⑪ **Ausgangskabel für rechten hinteren Lautsprecher (−) (Violett/Schwarz)**
⑫ **Ausgangskabel für rechten hinteren Lautsprecher (+) (Violett)**
⑬ **Ausgangskabel für linken hinteren Lautsprecher (+) (Grün)**
⑭ **Ausgangskabel für linken hinteren Lautsprecher (−) (Grün/Schwarz) (nur 7513M/7513L)**
⑮ **Ausgangskabel für linken Vorderlautsprecher (−) (Weiß/Schwarz)**
⑯ **Ausgangskabel für linken Vorderlautsprecher (+) (Weiß)**
⑰ **DIN-Anschluß**
Verbinden Sie diesen DIN-Anschluß an der CD-Wechsler.
⑱ **Hinterer Ausgangs-RCA-Anschlüsse (Nur 7514M/7514L)**
Rot (RED) bedeutet rechts und weiß (WHITE) ist links.
⑲ **RCA-Verlängerungskabel (einzelnen zu beziehen)**
⑳ **DIN-Verlängerungskabel**

HINWEIS:
Möglicherweise hat der Stecker des mit dem CD-Wechsler gelieferten DIN-Verlängerungskabels keine Winkelform. An bestimmten Einbaupositionen kann dadurch der Anschluß des Kabels schwierig werden. In einem solchen Fall kaufen Sie bitte einen 4902_{02} Adaptor (als Zubehör erhältlich), mit dem Sie leicht die Verbindung herstellen können.

Français

① **Réceptacle de l'antenne**
② **Fil d'antenne électrique (Bleu)**
Lorsque l'appareil est équipé d'une antenne électrique, le connecter à la borne +B de l'antenne électrique.
③ **Fil de mise en service à distance (Bleu/Blanc)**
Connecter ce fil au fil de mise en service à distance de votre amplificateur ou processeur de signal.
④ **Fil d'alimentation commutée (Allumage) (Rouge)**
Connecter ce fil à une borne ouverte sur la boîte à fusible du véhicule ou à une autre source d'énergie inutilisée qui fournit (+)12 V lorsque l'allumage fonctionne ou dans la position accessoire.
⑤ **Fil de batterie (Jaune)**
Connecter ce fil à la borne positive (+) de la batterie du véhicule.
⑥ **Fil de mise à la terre (Noir)**
Connecter ce fil à une bonne masse du châssis sur le véhicule. S'assurer que la connexion est faite à un métal nu et solidement fixée en utilisant une vis de feuille métallique fournie.
⑦ **Connecteur d'alimentation**
⑧ **Porte-fusible**
5A (7514M/7514L uniquement)
10A (7513M/7513L uniquement)
⑨ **Fil de sortie de haut-parleur avant droit (+) (Gris)**
⑩ **Fil de sortie de haut-parleur avant droit (−) (Gris/Noir)**
⑪ **Fil de sortie de haut-parleur arrière droit (−) (Violet/Noir)**
⑫ **Fil de sortie de haut-parleur arrière droit (+) (Violet)**
⑬ **Fil de sortie de haut-parleur arrière gauche (+) (Vert)**
⑭ **Fil de sortie de haut-parleur arrière gauche (−) (Vert/Noir) (7513M/7513L seulement)**
⑮ **Fil de sortie de haut-parleur avant gauche (−) (Blanc/Noir)**
⑯ **Fil de sortie de haut-parleur avant gauche (+) (Blanc)**
⑰ **Connecteur DIN**
Connecter celui-ci au connecteur DIN du CD Shuttle.
⑱ **Connecteurs de sortie arrière RCA (7514M/7514L seulement)**
ROUGE est droite et BLANC est gauche.
⑲ **Câble de rallonge RCA (vendu séparément)**
⑳ **Câble de rallonge DIN**

REMARQUE:
La forme du connecteur de câble de rallonge DIN livré avec le CD Shuttle peut ne pas être sous forme d'un "L". Avec ce type de câble, la connexion peut être difficile sur certains emplacements de montage. Dans ce cas, se procurer un adaptateur 4902_{02} (vendu séparément) pour faciliter la connexion.

Italiano

① **Ricettacolo antenna**
② **Filo dell'antenna di potenza (Blu)**
Quando usate un'antenna di potenza, collegate questo filo al terminale +B dell'antenna di potenza.
③ **Filo di accensione a telecomando (Blu/Bianco)**
Collegate questo filo con il filo di accensione a telecomando del vostro amplificatore o del vostro processore dei segnali.
④ **Filo di alimentazione commutata (accensione) (Rosso)**
Collegate questo filo ad un terminale aperto nella scatola dei fusibili dell'automobile oppure di un'altra sorgente di alimentazione, in disuso, che fornisce (+)12 V all'accensione dell'automobile o nella posizione accessoria.
⑤ **Filo della batteria (Giallo)**
Collegate questo filo con il polo positivo (+) della batteria del veicolo.
⑥ **Filo di massa (Nero)**
Collegate questo filo di massa con un punto pulito sullo chassis dell'automobile. Assicuratevi che il punto del collegamento sia pulito e che il collegamento stesso sia fissato con la vite di lamiera in dotazione.
⑦ **Connettore di alimentazione**
⑧ **Portafusibile**
5A (solo 7514M/7514L)
10A (solo 7513M/7513L)
⑨ **Filo di uscita dell'altoparlante anteriore destro (+) (Grigio)**
⑩ **Filo di uscita dell'altoparlante anteriore destro (−) (Grigio/Nero)**
⑪ **Filo di uscita dell'altoparlante posteriore destro (−) (Viola/Nero)**
⑫ **Filo di uscita dell'altoparlante posteriore destro (+) (Viola)**
⑬ **Filo di uscita dell'altoparlante posteriore sinistro (+) (Verde)**
⑭ **Filo di uscita dell'altoparlante posteriore sinistro (−) (Verde/Nero)**
(Solo 7513M/7513L)
⑮ **Filo di uscita dell'altoparlante anteriore sinistro (−) (Bianco/Nero)**
⑯ **Filo di uscita dell'altoparlante anteriore sinistro (+) (Bianco)**
⑰ **Connettore DIN**
Da collegarsi al connettore DIN sul CD Shuttle.
⑱ **Connettori RCA di uscita posteriore (Solo 7514M/7514L)**
ROSSO è destra e BIANCO è sinistra.
⑲ **Cavo di prolunga RCA (venduto separatamente)**
⑳ **Cavo di prolunga DIN**

NOTA:
La forma del connettore del cavo di prolunga DIN in dotazione con lo Shuttle CD potrebbe non essere ad "L". Con questo tipo di cavo, il collegamento potrebbe essere difficile in alcuni luoghi di installazione. In tal caso, acquistate l'adattatore 4902_{02} (venduto separatamente) per facilitare il collegamento.

Español

① **Receptáculo de la antena**
② **Cable para antena eléctrica (Azul)**
Si se dispone de una antena eléctrica, conecte este cable al terminal +B de la antena eléctrica.
③ **Cable de activación automática (Azul/Blanco)**
Conecte este cable al cable de activación automática de su amplificador o procesador de señales.
④ **Cable de alimentación con interruptor (encendido) (Rojo)**
Conecte este cable a un terminal abierto de la caja de fusibles del automóvil, o a otra fuente de alimentación disponible que proporcione (+)12 V sólo cuando el encendido sea activado o cuando la llave de encendido se encuentre en la posición accesoria.
⑤ **Cable de bateria (Amarillo)**
Conecte este cable al terminal positivo (+) de la bateria del vehículo.
⑥ **Cable de tierra (Negro)**
Conecte este cable a una buena tierra del chasis del vehiculo. Asegúrese de conectarlo a una parte metálica despejada y de fijarlo firmemente usando el tornillo para plancha metálica proporcionado.
⑦ **Conector de alimentación**
⑧ **Porta-fusibles**
5A (7514M/7514L solamente)
10A (7513M/7513L solamente)
⑨ **Cable de salida de altavoz derecho delantero (+) (Gris)**
⑩ **Cable de salida de altavoz derecho delantero (−) (Gris/Negro)**
⑪ **Cable de salida de altavoz derecho trasero (−) (Violeta/Negro)**
⑫ **Cable de salida de altavoz derecho trasero (+) (Violeta)**
⑬ **Cable de salida de altavoz izquierdo trasero (+) (Verde)**
⑭ **Cable de salida de altavoz izquierdo trasero (−) (Verde/Negro)**
(7513M/7513L solamente)
⑮ **Cable de salida de altavoz izquierdo delantero (−) (Blanco/Negro)**
⑯ **Cable de salida del altavoz izquierdo delantero (+) (Blanco)**
⑰ **Conector DIN**
Conéctelo al conector DIN del CD Shuttle.
⑱ **Conectores RCA de salida trasera (7514M/7514L solamente)**
ROJO es derecho y BLANCO izquierdo.
⑲ **Cable de extensión RCA (vendido separadamente)**
⑳ **Cable de extensión DIN**

NOTA:
El conector del cable de extensión DIN incluido con el reproductor CD puede no tener forma de "L". Con este tipo de cable, la conexión podrá verse dificultada en ciertos lugares de instalacion. Si este fuera el caso, consiga un adaptador 4902_{02} (vendido separadamente) para facilitar la conexión).

Svenska

① **Anslutning för el-antenn**
② **Anslutningskabel för el-antenn (Blå)**
Om bilen har en elektrisk antenn ska denna kabel anslutas till +B-terminalen på antennen.
③ **Fjärrkabel (Blå/Vit)**
Ger signal för strömtillslag. Anslut denna kabel till förstärkaren eller en signalbehandlare.
④ **Strömbrytarkabel (tändlås) (Röd)**
Anslut denna kabel till en öppen terminal på bilens säkringsdosa för tändlåset eller annan punkt där (+)12 V kan tas när tändningen slås till (t.ex. tillbehörsterminalerna).
⑤ **Batterikabel (Gul)**
Anslut till bilbatteriets pluspol (+).
⑥ **Jordningskabel (Svart)**
Anslut till en punkt på bilens chassi med god kontakt. Tillse att anslutning görs till en ren metallpunkt, där det redan finns en jordningsskruv med god kontakt.
⑦ **Strömförsörjningskontakt**
⑧ **Säkringshållare**
5A (endast 7514M/7514L)
10A (endast 7513M/7513L)
⑨ **Utkabel till höger högtalare fram (+) (Grå)**
⑩ **Utkabel till höger högtalare fram (−) (Grå/Svart)**
⑪ **Utkabel till höger högtalare bak (−) (Violett/Svart)**
⑫ **Utkabel till höger högtalare bak (+) (Violett)**
⑬ **Utkabel till vänster högtalare bak (+) (Grön)**
⑭ **Utkabel till vänster högtalare bak (−) (Grön/Svart)**
(endast 7513M/7513L)
⑮ **Utkabel till vänster högtalare fram (−) (Vit/Svart)**
⑯ **Utkabel till vänster högtalare fram (+) (Vit)**
⑰ **DIN-kontakt**
Anslut denna kontakt till CD-växlarens DIN-anslutning.
⑱ **RCA-kontakter för bakre utgång (endast 7514M/7514L)**
RÖD är höger kanal och VIT vänster.
⑲ **RCA-förlängningskabel (säljs separat)**
⑳ **DIN-förlängningskabel**

OBSERVERA:
Använd inte en kabel med "L"-formad DIN-kontakt för CD-växlaren. Denna kabeltyp för det svårt att ansluta kabeln i vissa situationer. Du bör istället anskaffa en kabel med en annan kontaktyp 4902_{02} (kabeln säljs separat) för att underlätta anslutningen.

Français

- S'assurer de déconnecter le câble négatif du pôle (—) de la batterie avant de connecter le 7514M/7514L/7513M/7513L pour éviter des court-circuits.
- Lors du remplacement d'un fusible grillé s'assurer de le remplacer par un fusible de même ampérage comme indiqué sur le porte-fusible.
- S'assurer de connecter correctement les conducteurs à code de couleur selon le schéma. Sinon l'unité peut mal fonctionner et/ou le véhicule peut être endommagé.
- S'assurer de connecter les câbles d'enceinte (—) à la borne d'enceinte (—). Ne jamais connecter les câbles d'enceinte du canal gauche et droit l'un à l'autre ou à la carrosserie du véhicule.
- Cette unité est conçue pour des systèmes de 12 V CC négatifs à la masse. S'assurer que le véhicule a ce type de système électrique avant de connecter le câble d'alimentation.
- Il faut faire très attention lors de la connexion des câbles au système électrique du véhicule. S'assurer de ne pas utiliser des conducteurs de composants installés en usine (tel qu'un ordinateur de bord). Lors de la connexion de l'unité au boîtier à fusible, s'assurer que le fusible du circuit désigné pour l'unité a l'ampérage approprié. Sinon, l'unité et/ou le véhicule peuvent être endommagés. En cas de doute, consulter le revendeur ALPINE.
- Le 7514M/7514L utilise des prises femelles de type RCA pour la connexion à d'autres unités (par example à un amplificateur) équipées de connecteurs RCA. Un adaptateur peut être nécessaire pour le connecter d'autres unités. Si c'est le cas, contacter le revendeur agréé ALPINE pour obtenir de l'assistance technique.

Svenska

- Koppla loss bilbatteriets negativa kabel (—) innan du påbörjar anslutningen av 7514M/7514L/7513M/7513L. I annat fall kan kortslutning uppstå.
- Vid byte av en säkring måste du ersätta den med en säkring med samma styrka, enligt indikeringarna på säkringshållaren.
- Anslut alla färgkodade kablar rätt enligt anslutningsschemat. Fel anslutningar kan orsaka felfunktion och/eller skada på apparaten eller bilen.
- Anslut negativa (—) högtalarkablar till (—) anslutningarna. Höger och vänster kablar får inte anslutas tillsammans eller till bilkarossen.
- Apparaten är avsedd för fordon med 12 V likström, negativ jord. Kontrollera att denna typ av strömsystem finns i bilen innan anslutningarna görs.
- Var mycket försiktig vid anslutning av kablarna till bilens elektriska system. Anslut inte till kablarna för fabriksmonterad utrustning (t.ex. en färddator). Vid anslutning av apparaten till säkringslådan måste du se till att säkringen i kretsen apparaten ansluts till har tillräckligt stor amperekapacitet. I annat fall kan skada uppstå på apparaten och/eller bilen. Kontakta din ALPINE-återförsäljare om du känner dig osäker.
- 7514M/7514L har RCA-kontakter av hontyp för anslutning till annan utrustning. I vissa fall kan en kontaktadapter krävas. Kontakta i så fall din ALPINE-återförsäljare och begär hjälp där.